

Анна Тимофеевна Телегина

г. Пенза, e-mail: anna_telegina@list.ru

Анастасия Михайловна Анненкова

г. Пенза, e-mail: annenkova.2011@mail.ru

ПОЗИТИВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ИЗУЧЕНИЯ И РАЗВИТИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВОГО ПРОСТРАНСТВА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

В последние десятилетия наблюдаются позитивные тенденции изучения и развития иностранного языка, знание которого дает огромное преимущество и возможность принимать участие в совместных исследовательских программах. Немецкий язык на данном этапе не может соревноваться с языком глобализации английским, но этот язык имеет мощную основу, богатую историю, интересных для мировой экономики и культуры носителей. Но язык живёт, развивается, совершенствуется, продолжая оставаться неотъемлемой частью не только европейского сообщества, но и всего мира. Только теперь, является актуальным видеть, что многообразие языков в Европе и в мире ведёт к многообразию идей, к полемике в позитивном смысле и к лучшему пониманию. Изучение немецкого языкового пространства в современном мире, установление причин степени распространения немецкого языка, его особенностей обусловлено положением немецкого языка в мировой истории и непосредственно историей его становления. В современном обществе немецкий язык утратил своё международное значение, которое имел вплоть до 30-х годов двадцатого столетия. Англицизмы, давно уже проникли в лексику немецкого языка, но среди 5000 языков нашей планеты он по-прежнему входит в число «величайших» языков и в качестве родного – самый распространённый язык в рамках Европейского Союза (для 18 % населения, по данным на 2010 год), а в мире 10 по популярности (по данным на 2017 год). На нём говорят 110 млн человек, 50 млн изучают его в качестве иностранного и язык всё так же продолжает играть решающие значение во многих вопросах и сферах жизни человечества, он не застывает, а продолжает развиваться в условиях глобализации и интернационализации, в нём происходят различные языковые процессы. Теперь интерес представляют не только уди-

вительно непохожие диалекты, но и новые формы, в которые облекают язык его носители, тенденции и течение современных языковых процессов.

Остановимся на некоторых особенностях современного немецкого языка, как живого, меняющегося и вбирающего в себя течения и моды: например язык *Kanak Sprak*, где *Sprak* означает язык, а *Kananke* обозначение людей, которые выглядят как иностранцы и говорят на ломаном немецком языке.

«*Hast du Problem oder was?*» – «*С тобой что-то не в порядке?*», «*Тебе что-то нужно?*» [2, с. 34]. Это выражение из искусственного языка-жаргона, свойственное молодёжи, особенно подросткам, имитирующее немецкий, на котором говорят ученики турецкого происхождения из основной школы. В основном у них есть особая манера говорить коротко, ритмично свободно, нежели у взрослых: «*Voll krass, ey!*» – «*очень здорово!*». Однако чаще всего изучают литературный язык, а не жаргон. Но, когда тот, кто изучал литературный немецкий, впервые приезжает в Германию, его зачастую охватывает ужас будничного немецкого: немцы говорят совсем не так, очень и очень быстро, опускают многие окончания, проглатывают целые слоги и их невозможно понять. И чтобы начать понимать, потребуется достаточное количество времени. На «правильном» немецком говорят только в информационных передачах и театре. Жителей Ганновера понять гораздо легче, чем жителей Дрездена, Мюнхена или Кёльна. Манера людей говорить по-разному зависит от многих факторов. Продавцы и рабочие на стройке говорят иначе учителей гимназий и офисных служащих, сельские жители не так, как городские, в семье или в кафе говорят намного свободнее, чем на родительских собраниях и утренних «планёрках» в крупных кампаниях.

В целом немецкое языковое пространство исторически зависит от диалектов и делится на три части: на севере и в сельских районах *нижненемецкий*, то есть литературный немецкий с некоторыми особенностями произношения, где произносится *S-tau*, вместо *Schtau* и *S-pass* вместо *Schpass*), на юге *баварский и швабско-аллеманский диалекты*, в центре *средненемецкий язык* от Дрездена (*саксонский диалект*), до Франкфурта-на-Майне (*гессенский диалект*) и Трира (*мозельско-франконский диалект*). Такое разнообразие диалектов усложняет понимание носителями языка друг друга, но именно в диалектах и живёт старый, красочный немецкий язык. На немецком говорят не только в странах, где он

является государственным, но и там, где он является официальным языком, например, в восточной части Бельгии, В Южном Тироле (Италия) или в Люксембурге. Для 37 стран немецкий язык – язык национальных меньшинств, например, в северном Шлезвиге (Дания), в Эльзасе и Лотаргинии (Франция), в сельских районах, где в некоторых местах ещё говорят на аллеманском и рейнско-франконском диалектах, в США и Бразилии, где, в совокупности, на немецком говорят более 2 000 000 человек.

Считается, что немецкий язык отрывист и грубоват, слова словно срубаются, конечные слоги проглатываются. Насладиться его звучанием можно лишь вслушиваясь в язык образованных немцев. «*Einsam*», «*allein*» - слова по-настоящему музыкальные. Немецкий язык нагружен понятиями, переведёнными из латинского и греческого языков, которые применяются повсеместно, так как необходимы, во многом именно они делают язык несколько строгим и весомым. Однако в исконной лексике немецкого языка можно услышать по-настоящему красивые мелодии, которые звучали ещё тогда, когда говорение не отделилось от пения. Эти слова, конечно, наиболее представлены в диалектах, чем в литературном языке. Рассматривая историю немецкого языка, являющегося родным для свыше 110 млн. жителей Центральной Европы и вторым для 50 млн. жителей планеты, можно утверждать, что основой языков германцев стал смешанный язык индоевропейских племен с иными этническими группами. Развитие немецкого языка из племенных диалектов до национального литературного языка связано с миграциями его носителей [2, с. 25]. Под властью франков произошло объединение западногерманских племен (франков, алеманнов, баюваров, турингов, хаттов и саксов), переселившихся в IV–V вв. в области Визера и Рейна, что создало предпосылки для формирования древневерхненемецкого языка. Эрмионы (алеманны, баювары) с I в. н.э. приходят на юг Германии и становятся носителями верхненемецких диалектов. В основу нижненемецких диалектов лег древнесаксонский, испытавший сильное влияние франкских диалектов. Христианизация германцев способствовала распространению латинского письма. Словарь германцев обогащается за счет *латинских заимствований*, связанных, как правило, с христианским культом. Региональные особенности употребления языка затрудняли процесс создания культурной целостности и побудили поэтов начале XIII века, избегать диалектные формы, с целью расширить круг потенциальных читателей, что рассматривается первой попыткой создания обще-

немецкого языка. Однако лишь распространение грамотности в широких слоях населения в периоды позднего средневековья послужило началом развития нового письменного и устного литературного немецкого языка.

В средние века на немецкий язык сильное влияние оказывает *арабский*. Арабские заимствования в немецком языке представлены словами, связанными с торговлей (*Magazin, Tarif, Tara*), ботаникой (*Orange, Kaffee, Ingwer*), медициной (*Elixier, Balsam*), математикой (*Algebra, Algorithmus, Ziffer*), химией (*alkalisch, Alkohol*) и астрономией (*Almanach, Zenit, Rigel*).

В XIII–XIV вв. формирование немецкого языка приводит к тому, что латинский язык постепенно утрачивает свои позиции языка официально-деловой сферы. Постепенно смешанные восточнонемецкие говоры, образовавшиеся в результате колонизации славянских земель восточнее р. Эльбы, получают ведущую роль и, обогатившись за счет взаимодействия с южнонемецкой литературной традицией, ложатся в основу немецкого национального литературного языка.

В 1521 *Мартином Лютером* был переведен (на тогда еще не устоявшийся) стандартный новонемецкий письменный язык (*Neuhochdeutsch*) Новый, а в 1534 – Ветхий Завет, что повлияло на развитие языка целых поколений. Большое значение для немецкого языка имело интенсивное развитие в XVII–XIX вв. художественной культуры (литературы). Формирование норм современного литературного языка завершается в кон. XVIII в., когда нормализуется грамматическая система, стабилизируется орфография, создаются нормативные словари, в конце XIX в. на основе сценического произношения вырабатываются орфоэпические нормы. В XVI–XVIII вв. формирующиеся литературные нормы распространяются на север Германии. В немецкий язык активно проникают слова из французского (*Boulevard, Konfitüre, Trottoir*) и славянских языков (*Grenze, Gurke, Pistole*). Составлением первых словарей немецкого языка занимались *И. К. Аделунг* (1781) и братья *Гримм* (1852, закончен полностью в 1961). Немецкое правописание формировалось в течение всего XIX в. Значительный прорыв в создании общего правописания был достигнут благодаря *Конраду Дудену*, гимназическому учителю, который в 1880 выпустил «Орфографический словарь немецкого языка». В процессе реформы немецкого правописания в 1901 этот словарь был в слегка измененной форме признан основой немецкого официального правописания.

Большое влияние на язык в XX – начале XXI вв. оказали *английские заимствования*, что может быть связано, например, с развитием эстрадного музыкального искусства в англоязычных странах. Немалую роль при этом играет интернет и СМИ [1, с. 28].

Таким образом, структурируем периоды истории немецкого языка: около 750 – около 1050 год: древневерхненемецкий язык (Althochdeutsch); около 1050 – около 1350 год: средневерхненемецкий язык (Mittelhochdeutsch); около 1350 – ок. 1650 год: ранненововерхненемецкий язык (Frühneuhochdeutsch); примерно с 1650 года: нововверхненемецкий язык, современный немецкий язык (Neuhochdeutsch).

С 1 августа 1998 г. в Германии введены новые правила немецкой орфографии. Теперь в словах с *ß* после кратких гласных *ß* заменяется на *ss* (*Fluss, muss, dass*), но после долгих гласных и дифтонгов буква *ß* сохраняется (*Fuß, heiß*). При образовании новых слов или форм основа слова сохраняется (*nummerieren* пишется с удвоенной *mm*, так как основа *Nummer*). Для часто употребляемых заимствований разрешено упрощенное написание (*Mayonnaise* → *Majonäse*). В словах греческого происхождения буквосочетание *ph* может быть заменено буквой *f* (*Geographie* → *Geografie*). Некоторые сложные глаголы, ранее писавшиеся слитно, теперь пишутся раздельно (*kennen lernen, Halt machen, verloren gehen*). Обозначения времени суток, сопровождаемые словами *gestern, heute, morgen* (*heute Nachmittag, morgen Vormittag*), а также субстантивированные числительные (*der Zweite*) пишутся с большой буквы. Изменения коснулись и пунктуации. Теперь в сложносочиненном предложении с союзами *und* или *oder*, а также в конструкции *Infinitiv + zu* запятая не ставится. Реформа была воспринята неоднозначно и ее называют «самым сомнительным». По мнению журналистов, новые правила правописания только ухудшили ситуацию с немецким языком и привели к массовой путанице, поскольку, согласно опросам, лишь 38 % населения ФРГ знакомы с новыми правилами.

С 1 августа 2007 в Германии вступил в силу окончательный вариант закона о реформе немецкого правописания. Новые правила пунктуации и орфографии обязательны для всех без исключения государственных учреждений и системы образования. Реформа отменяет 87 из 212 правил орфографии, вместо 52 правил пунктуации осталось лишь 12. Решение о реформе письменного немецкого языка было принято еще 1 июля 1996 в Вене на встрече